

NEW AMERICAN STANDARD BIBLE

Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995
by THE LOCKMAN FOUNDATION, A Corporation Not for Profit, La Habra, CA.
All Rights Reserved. <http://www.lockman.org>

THE MESSAGE: The Bible in Contemporary Language
Copyright © 2002 by Eugene Peterson. All rights reserved.

ZONDERVAN™

NASB/The Message Parallel Bible

Copyright © 2004 by The Zondervan Corporation

All rights reserved

Published by Zondervan
Grand Rapids, Michigan 49530, U.S.A.

www.zondervan.com

Library of Congress Catalog Card Number 2004106148

The “NASB,” “NAS,” “New American Standard Bible,” and “New American Standard” trademarks are registered in the United States Patent and Trademark Office by The Lockman Foundation. Use of these trademarks requires the permission of The Lockman Foundation.

The text of the New American Standard Bible® may be quoted and/or reprinted up to an inclusive of five hundred (500) verses without express written permission of The Lockman Foundation, providing the verses do not amount to a complete book of the Bible nor do the verses quoted account for more than 25% of the total work in which they are quoted.

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows: “Scripture taken from the NEW AMERICAN STANDARD BIBLE®, Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 by The Lockman Foundation. Used by permission.”

The permission to quote is limited to material which is wholly manufactured in compliance with the provisions of the copyright laws of the United States of America. The Lockman Foundation may terminate this permission at any time.

THE MESSAGE text may be quoted in any form (written, visual, electronic, or audio), up to and inclusive of five hundred (500) verses, without express written permission of the publisher, NavPress Publishing Group, providing the verses quoted do not amount to a complete book of the Bible and do not account for 25 percent or more of the total text of the work in which they are quoted.

Notice of copyright must appear as follows on either the title page or the copyright page of the work in which *THE MESSAGE* is quoted:

“Scripture taken from *The Message*. Copyright © 1993, 1994, 1995, 1996, 2000, 2001, 2002. Used by permission of NavPress Publishing Group.”

When quotations from *THE MESSAGE* text are used in nonsaleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies, or similar media, a complete copyright notice is not required, but “*The Message*” must appear at the end of each quotation.

Permission requests for commercial and noncommercial use that exceed the above guidelines must be directed to and approved in writing by NavPress Publishing Group, Permissions, P.O. Box 35001, Colorado Springs, CO 80935. www.messagebible.com

GUARANTEE

Zondervan guarantees leather Bibles unconditionally against manufacturing defects for a lifetime and hardcover, softcover and Leather-Look™ Bibles for four years. This guarantee does not apply to normal wear. Contact Zondervan Customer Service, 800-727-1309, for replacement instructions.

Printed in the United States of America

04 05 06 07 08 / DC / 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

You will be pleased to know that a portion of the purchase price of your new NIV Bible has been provided to International Bible Society to help spread the gospel of Jesus Christ around the world!



The purpose and passion of International Bible Society is to faithfully translate, publish and reach out with God’s Word so that people around the world may become disciples of Jesus Christ and members of his Body.

CONTENTS

Foreword	vii
Preface to the NASB	viii
Abbreviations	xii

THE OLD TESTAMENT

Genesis	1	2 Chronicles	714	Daniel	1479
Exodus	91	Ezra	775	Hosea	1509
Leviticus	166	Nehemiah	793	Joel	1528
Numbers	219	Esther	820	Amos	1535
Deuteronomy	294	Job	833	Obadiah	1550
Joshua	359	Psalms	893	Jonah	1553
Judges	402	Proverbs	1055	Micah	1557
Ruth	445	Ecclesiastes	1108	Nahum	1568
1 Samuel	452	Song of Solomon	1124	Habakkuk	1573
2 Samuel	508	Isaiah	1135	Zephaniah	1579
1 Kings	556	Jeremiah	1257	Haggai	1585
2 Kings	611	Lamentations	1376	Zechariah	1589
1 Chronicles	664	Ezekiel	1388	Malachi	1606

THE NEW TESTAMENT

Matthew	1613	Ephesians	1977	Hebrews	2026
Mark	1675	Philippians	1986	James	2045
Luke	1712	Colossians	1993	1 Peter	2052
John	1777	1 Thessalonians	2000	2 Peter	2059
Acts	1826	2 Thessalonians	2006	1 John	2064
Romans	1890	1 Timothy	2009	2 John	2071
1 Corinthians	1920	2 Timothy	2016	3 John	2072
2 Corinthians	1948	Titus	2021	Jude	2073
Galatians	1966	Philemon	2024	Revelation	2075

THE MESSAGE

CONTENTS

Preface to the Reader	xiii
Introduction to the <i>The Message</i>	xv

THE OLD TESTAMENT

Genesis	1	2 Chronicles	714	Daniel	1471
Exodus	91	Ezra	775	Hosea	1509
Leviticus	166	Nehemiah	793	Joel	1528
Numbers	219	Esther	820	Amos	1535
Deuteronomy	294	Job	833	Obadiah	1550
Joshua	359	Psalms	893	Jonah	1553
Judges	402	Proverbs	1055	Micah	1557
Ruth	445	Ecclesiastes	1108	Nahum	1568
1 Samuel	452	Song of Songs	1124	Habakkuk	1573
2 Samuel	508	Isaiah	1135	Zephaniah	1579
1 Kings	556	Jeremiah	1257	Haggai	1585
2 Kings	611	Lamentations	1376	Zechariah	1589
1 Chronicles	664	Ezekiel	1388	Malachi	1606

THE NEW TESTAMENT

Matthew	1613	Ephesians	1977	Hebrews	2026
Mark	1675	Philippians	1986	James	2045
Luke	1712	Colossians	1993	1 Peter	2052
John	1777	1 Thessalonians	2000	2 Peter	2059
Acts	1826	2 Thessalonians	2006	1 John	2064
Romans	1890	1 Timothy	2009	2 John	2071
1 Corinthians	1920	2 Timothy	2016	3 John	2072
2 Corinthians	1948	Titus	2021	Jude	2073
Galatians	1966	Philemon	2024	Revelation	2075

GENESIS

THE CREATION

In the beginning God created the heavens and the earth. ²The earth was ^aformless and void, and darkness was over the ^bsurface of the deep, and the Spirit of God was ^cmoving over the ^bsurface of the waters. ³Then God said, “Let there be light”; and there was light. ⁴God saw that the light was good; and God separated the light from the darkness. ⁵God called the light day, and the darkness He called night. And there was evening and there was morning, one day.

⁶Then God said, “Let there be ^aan expanse in the midst of the waters, and let it separate the waters from the waters.” ⁷God made the ^aexpanse, and separated the waters which were below the ^aexpanse from the waters which were above the ^aexpanse; and it was so. ⁸God called the ^aexpanse heaven. And there was evening and there was morning, a second day.

⁹Then God said, “Let the waters below the heavens be gathered into one place, and let the dry land appear”; and it was so. ¹⁰God called the dry land earth, and the gathering of the waters He called seas; and God saw that it was good. ¹¹Then God said, “Let the earth sprout ^avegetation, ^bplants yielding seed, and fruit trees on the earth bearing fruit after ^ctheir kind ^dwith seed in them”; and it was so. ¹²The earth brought forth ^avegetation, ^bplants yielding seed after ^ctheir kind, and trees bearing fruit ^dwith seed in them, after ^ctheir kind; and God saw that it was good. ¹³There was evening and there was morning, a third day.

1:2 ^a Or a waste and emptiness ^b Lit face of ^c Or hovering
1:6 ^a Or a firmament 1:7 ^a Or firmament 1:8 ^a Or firmament
1:11 ^a Or grass ^b Or herbs ^c Lit its ^d Lit in which is its seed
1:12 ^a Or grass ^b Or herbs ^c Lit its ^d Lit in which is its seed

GENESIS

HEAVEN AND EARTH

I First this: God created the Heavens and Earth—all you see, all you don't see. Earth was a soup of nothingness, a bottomless emptiness, an inky blackness. God's Spirit brooded like a bird above the watery abyss.

God spoke: “Light!”

And light appeared.

God saw that light was good
and separated light from dark.

God named the light Day,
he named the dark Night.

It was evening, it was morning—
Day One.

God spoke: “Sky! In the middle of the waters;
separate water from water!”

God made sky.

He separated the water under sky
from the water above sky.

And there it was:

he named sky the Heavens;

It was evening, it was morning—
Day Two.

God spoke: “Separate!

Water-beneath-Heaven, gather into one
place;

Land, appear!”

And there it was.

God named the land Earth.

He named the pooled water Ocean.
God saw that it was good.

God spoke: “Earth, green up! Grow all
varieties

of seed-bearing plants,

Every sort of fruit-bearing tree.”

And there it was.

Earth produced green seed-bearing plants,
all varieties,

And fruit-bearing trees of all sorts.

God saw that it was good.

It was evening, it was morning—
Day Three.

NEW AMERICAN STANDARD

¹⁴Then God said, "Let there be ^alights in the ^bexpanse of the heavens to separate the day from the night, and let them be for signs and for seasons and for days and years; ¹⁵and let them be for ^alights in the ^bexpanse of the heavens to give light on the earth"; and it was so. ¹⁶God made the two ^agreat lights, the greater ^blight ^cto govern the day, and the lesser ^blight ^cto govern the night; *He made* the stars also. ¹⁷God placed them in the ^aexpanse of the heavens to give light on the earth, ¹⁸and ^ato govern the day and the night, and to separate the light from the darkness; and God saw that it was good. ¹⁹There was evening and there was morning, a fourth day.

²⁰Then God said, "Let the waters ^ateem with swarms of living creatures, and let birds fly above the earth ^bin the open ^cexpanse of the heavens." ²¹God created the great sea monsters and every living creature that moves, with which the waters swarmed after their kind, and every winged bird after its kind; and God saw that it was good. ²²God blessed them, saying, "Be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth." ²³There was evening and there was morning, a fifth day.

²⁴Then God said, "Let the earth bring forth living creatures after ^atheir kind: cattle and creeping things and beasts of the earth after ^atheir kind"; and it was so. ²⁵God made the beasts of the earth after ^atheir kind, and the cattle after ^atheir kind, and everything that creeps on the ground after its kind; and God saw that it was good.

²⁶Then God said, "Let Us make man in Our image, according to Our likeness; and let them rule over the fish of the sea and over the birds of the ^asky and over the cattle and over all the earth, and over every creeping thing that creeps on the earth." ²⁷God created man in His own image, in the image of God He created him; male and female He created them. ²⁸God blessed them; and God said to them, "Be fruitful and multiply, and fill the earth, and subdue it; and rule over the fish

1:14 ^a Or luminaries, light-bearers ^b Or firmament
 1:15 ^a Or luminaries, light-bearers ^b Or firmament
 1:16 ^a Or luminaries, light-bearers ^b Or luminary, light-bearer
^c Lit for the dominion of 1:17 ^a Or firmament 1:18 ^a Lit for the dominion of 1:20 ^a Or swarm ^b Lit on the face of ^c Or firmament 1:24 ^a Lit its 1:25 ^a Lit its 1:26 ^a Lit heavens

THE MESSAGE

God spoke: "Lights! Come out!
 Shine in Heaven's sky!
 Separate Day from Night.
 Mark seasons and days and years,
 Lights in Heaven's sky to give light to Earth."
 And there it was.

God made two big lights, the larger
 to take charge of Day,
 The smaller to be in charge of Night;
 and he made the stars.
 God placed them in the heavenly sky
 to light up Earth
 And oversee Day and Night,
 to separate light and dark.
 God saw that it was good.
 It was evening, it was morning—
 Day Four.

God spoke: "Swarm, Ocean, with fish and all
 sea life!
 Birds, fly through the sky over Earth!"
 God created the huge whales,
 all the swarm of life in the waters,
 And every kind and species of flying birds.
 God saw that it was good.
 God blessed them: "Prosper! Reproduce! Fill
 Ocean!
 Birds, reproduce on Earth!"
 It was evening, it was morning—
 Day Five.

God spoke: "Earth, generate life! Every sort
 and kind: cattle and reptiles and wild
 animals—all kinds."
 And there it was:
 wild animals of every kind,
 Cattle of all kinds, every sort of reptile and bug.
 God saw that it was good.

God spoke: "Let us make human beings in our
 image, make them
 reflecting our nature
 So they can be responsible for the fish in the
 sea,
 the birds in the air, the cattle,
 And, yes, Earth itself,
 and every animal that moves on the face of
 Earth."

God created human beings;
 he created them godlike,
 Reflecting God's nature.
 He created them male and female.
 God blessed them:
 "Prosper! Reproduce! Fill Earth! Take
 charge!

NEW AMERICAN STANDARD

of the sea and over the birds of the ^asky and over every living thing that ^bmoves on the earth.”²⁹ Then God said, “Behold, I have given you every plant yielding seed that is on the ^asurface of all the earth, and every tree ^bwhich has fruit yielding seed; it shall be food for you; ³⁰and to every beast of the earth and to every bird of the ^asky and to every thing that ^bmoves on the earth ^cwhich has life, *I have given every green plant for food*”; and it was so. ³¹God saw all that He had made, and behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

THE CREATION OF MAN AND WOMAN

2 Thus the heavens and the earth were completed, and all their hosts. ²By the seventh day God completed His work which He had done, and He rested on the seventh day from all His work which He had done. ³Then God blessed the seventh day and sanctified it, because in it He rested from all His work which God had created ^aand made.

^{4a}This is the account of the heavens and the earth when they were created, in the day that the LORD God made earth and heaven. ⁵Now no shrub of the field was yet in the earth, and no plant of the field had yet sprouted, for the LORD God had not sent rain upon the earth, and there was no man to ^acultivate the ground. ⁶But a ^amist used to rise from the earth and water the whole ^bsurface of the ground. ⁷Then the LORD God formed man of dust from the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living ^abeing. ⁸The LORD God planted a garden toward the east, in Eden; and there He placed the man whom He had formed. ⁹Out of the ground the LORD God caused to grow every tree that is pleasing to the sight and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.

¹⁰Now a river ^aflowed out of Eden to water the garden; and from there it divided and became four ^brivers. ¹¹The name of the first is Pishon; it ^aflows around the whole land of Havilah, where there is gold. ¹²The gold of that land is good; the bdellium

1:28 ^a Lit heavens ^b Or creeps 1:29 ^a Lit face of ^b Lit in which is the fruit of a tree yielding seed 1:30 ^a Lit heavens ^b Or creeps ^c Lit in which is a living soul 2:3 ^a Lit to make 2:4 ^a Lit These are the generations 2:5 ^a Lit work, serve 2:6 ^a Or flow ^b Lit face of 2:7 ^a Lit soul 2:10 ^a Lit was going out ^b Lit heads 2:11 ^a Lit surrounds

THE MESSAGE

Be responsible for fish in the sea and birds in the air,
for every living thing that moves on the face of Earth.”

Then God said, “I’ve given you every sort of seed-bearing plant on Earth
And every kind of fruit-bearing tree,
given them to you for food.

To all animals and all birds,
everything that moves and breathes,
I give whatever grows out of the ground for food.”

And there it was.

God looked over everything he had made;
it was so good, so very good!
It was evening, it was morning—
Day Six.

2 Heaven and Earth were finished,
down to the last detail.

By the seventh day
God had finished his work.
On the seventh day
he rested from all his work.
God blessed the seventh day.
He made it a Holy Day
Because on that day he rested from his work,
all the creating God had done.

This is the story of how it all started,
of Heaven and Earth when they were
created.

ADAM AND EVE

At the time GOD made Earth and Heaven, before any grasses or shrubs had sprouted from the ground—GOD hadn’t yet sent rain on Earth, nor was there anyone around to work the ground (the whole Earth was watered by underground springs)—GOD formed Man out of dirt from the ground and blew into his nostrils the breath of life. The Man came alive—a living soul!

Then GOD planted a garden in Eden, in the east. He put the Man he had just made in it. GOD made all kinds of trees grow from the ground, trees beautiful to look at and good to eat. The Tree-of-Life was in the middle of the garden, also the Tree-of-Knowledge-of-Good-and-Evil.

A river flows out of Eden to water the garden and from there divides into four rivers. The first is named Pishon; it flows through Havilah where there is gold. The gold of this land is good. The

NEW AMERICAN STANDARD

and the onyx stone are there. ¹³The name of the second river is Gihon; it ^aflows around the whole land of Cush. ¹⁴The name of the third river is ^aTigris; it ^bflows east of Assyria. And the fourth river is the ^cEuphrates.

¹⁵Then the LORD God took the man and put him into the garden of Eden to cultivate it and keep it. ¹⁶The LORD God commanded the man, saying, "From any tree of the garden you may eat freely; ¹⁷but from the tree of the knowledge of good and evil you shall not ^aeat, for in the day that you eat from it you will surely die."

¹⁸Then the LORD God said, "It is not good for the man to be alone; I will make him a helper ^asuitable for him." ¹⁹Out of the ground the LORD God formed every beast of the field and every bird of the ^asky, and brought *them* to the man to see what he would call them; and whatever the man called a living creature, that was its name. ²⁰The man gave names to all the cattle, and to the birds of the ^asky, and to every beast of the field, but for ^bAdam there was not found a helper ^csuitable for him. ²¹So the LORD God caused a deep sleep to fall upon the man, and he slept; then He took one of his ribs and closed up the flesh at that place. ²²The LORD God ^afashioned into a woman the rib which He had taken from the man, and brought her to the man. ²³The man said,

"This is now bone of my bones,
And flesh of my flesh;
^aShe shall be called ^bWoman,
Because ^ashe was taken out of ^cMan."

²⁴For this reason a man shall leave his father and his mother, and be joined to his wife; and they shall become one flesh. ²⁵And the man and his wife were both naked and were not ashamed.

THE FALL OF MAN

3 Now the serpent was more crafty than any beast of the field which the LORD God had made. And he said to the woman, "Indeed, has God said, 'You shall not eat from ^aany tree of the garden?'" ²The woman said to the serpent, "From the fruit of the trees of the garden we may eat; ³but from the fruit of the tree which is in the middle of the garden, God has said, 'You shall not eat from it or touch it, or you will die.'" ⁴The serpent said to the woman, "You surely will not die! ⁵For God knows that in the day you eat from it your eyes will be opened, and you will be like God,

2:13 ^a Lit is the one surrounding 2:14 ^a Heb Hiddekel ^b Lit is the one going ^c Heb Perath 2:17 ^a Lit eat from it
2:18 ^a Lit corresponding to 2:19 ^a Lit heavens 2:20 ^a Lit heavens ^b Or man ^c Lit corresponding to 2:22 ^a Lit built
2:23 ^a Lit This one ^b Heb Ishshah ^c Heb Ish 3:1 ^a Or every

THE MESSAGE

land is also known for a sweet-scented resin and the onyx stone. The second river is named Gihon; it flows through the land of Cush. The third river is named Hiddekel and flows east of Assyria. The fourth river is the Euphrates.

GOD took the Man and set him down in the Garden of Eden to work the ground and keep it in order.

GOD commanded the Man, "You can eat from any tree in the garden, except from the Tree-of-Knowledge-of-Good-and-Evil. Don't eat from it. The moment you eat from that tree, you're dead."

GOD said, "It's not good for the Man to be alone; I'll make him a helper, a companion." So GOD formed from the dirt of the ground all the animals of the field and all the birds of the air. He brought them to the Man to see what he would name them. Whatever the Man called each living creature, that was its name. The Man named the cattle, named the birds of the air, named the wild animals; but he didn't find a suitable companion.

GOD put the Man into a deep sleep. As he slept he removed one of his ribs and replaced it with flesh. GOD then used the rib that he had taken from the Man to make Woman and presented her to the Man.

The Man said,
"Finally! Bone of my bone,
flesh of my flesh!
Name her Woman
for she was made from Man."
Therefore a man leaves his father and
mother and embraces his wife. They
become one flesh.
The two of them, the Man and his Wife,
were naked, but they felt no shame.

3 The serpent was clever, more clever than any wild animal GOD had made. He spoke to the Woman: "Do I understand that God told you not to eat from any tree in the garden?"

The Woman said to the serpent, "Not at all. We can eat from the trees in the garden. It's only about the tree in the middle of the garden that God said, 'Don't eat from it; don't even touch it or you'll die.'"

The serpent told the Woman, "You won't die. God knows that the moment you eat from that tree, you'll see what's really going on. You'll be just

NEW AMERICAN STANDARD

knowing good and evil.”⁶ When the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was desirable to make *one* wise, she took from its fruit and ate; and she gave also to her husband with her, and he ate.⁷ Then the eyes of both of them were opened, and they knew that they were naked; and they sewed fig leaves together and made themselves ^aloin coverings.

⁸ They heard the sound of the LORD God walking in the garden in the ^acool of the day, and the man and his wife hid themselves from the presence of the LORD God among the trees of the garden.⁹ Then the LORD God called to the man, and said to him, “Where are you?”¹⁰ He said, “I heard the sound of You in the garden, and I was afraid because I was naked; so I hid myself.”¹¹ And He said, “Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree of which I commanded you not to eat?”¹² The man said, “The woman whom You gave *to be* with me, she gave me from the tree, and I ate.”¹³ Then the LORD God said to the woman, “What is this you have done?” And the woman said, “The serpent deceived me, and I ate.”¹⁴ The LORD God said to the serpent,

“Because you have done this,
Cursed are you more than all cattle,
And more than every beast of the field;
On your belly you will go,
And dust you will eat
All the days of your life;
¹⁵ And I will put enmity
Between you and the woman,
And between your seed and her seed;
He shall ^abruise you on the head,
And you shall bruise him on the heel.”

¹⁶ To the woman He said,
“I will greatly multiply
Your pain ^ain childbirth,
In pain you will bring forth children;
Yet your desire will be for your husband,
And he will rule over you.”

¹⁷ Then to Adam He said, “Because you have listened to the voice of your wife, and have eaten from the tree about which I commanded you, saying, ‘You shall not eat from it’;

Cursed is the ground because of you;
In ^atoil you will eat of it
All the days of your life.

¹⁸ “Both thorns and thistles it shall grow for you;
And you will eat the ^aplants of the field;

THE MESSAGE

like God, knowing everything, ranging all the way from good to evil.”

When the Woman saw that the tree looked like good eating and realized what she would get out of it—she’d know everything!—she took and ate the fruit and then gave some to her husband, and he ate.

Immediately the two of them did “see what’s really going on”—saw themselves naked! They sewed fig leaves together as makeshift clothes for themselves.

When they heard the sound of GOD strolling in the garden in the evening breeze, the Man and his Wife hid in the trees of the garden, hid from GOD.

GOD called to the Man: “Where are you?”

He said, “I heard you in the garden and I was afraid because I was naked. And I hid.”

GOD said, “Who told you you were naked? Did you eat from that tree I told you not to eat from?”

The Man said, “The Woman you gave me as a companion, she gave me fruit from the tree, and, yes, I ate it.”

GOD said to the Woman, “What is this that you’ve done?”

“The serpent seduced me,” she said, “and I ate.”

GOD told the serpent:

“Because you’ve done this, you’re cursed,
cursed beyond all cattle and wild animals,
Cursed to slink on your belly
and eat dirt all your life.

I’m declaring war between you and the
Woman,

between your offspring and hers.
He’ll wound your head,
you’ll wound his heel.”

He told the Woman:

“I’ll multiply your pains in childbirth;
you’ll give birth to your babies in pain.
You’ll want to please your husband,
but he’ll lord it over you.”

He told the Man:

“Because you listened to your wife
and ate from the tree
That I commanded you not to eat from,
‘Don’t eat from this tree,’
The very ground is cursed because of you;
getting food from the ground
Will be as painful as having babies is for your
wife;

you’ll be working in pain all your life long.
The ground will sprout thorns and weeds,
you’ll get your food the hard way,

3:7 ^a Or *girdles* 3:8 ^a Lit *wind, breeze* 3:15 ^a Or *crush*
3:16 ^a Lit *and your pregnancy, conception* 3:17 ^a Or *sorrow*
3:18 ^a Lit *plant*